

Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **93 (1967)**

Heft 21

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Paraissant tous les 15 jours

## ORGANE OFFICIEL

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
de la Section genevoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPUL (Ecole polytechnique  
de l'Université de Lausanne)  
et des Groupes romands des anciens élèves de l'EPF (Ecole poly-  
technique fédérale de Zurich)

## COMITÉ DE PATRONAGE

Président: E. Martin, arch. à Genève  
Vice-président: E. d'Okolski, arch. à Lausanne  
Secrétaire: S. Rieben, ing. à Genève

## Membres:

Fribourg: H. Gicot, ing.; M. Waeber, arch.  
Genève: G. Bovet, ing.; Cl. Groscurin, arch.; J.-C. Ott, ing.  
Neuchâtel: J. Béguin, arch.; M. Chevalier, ing.  
Valais: G. de Kalbermatten, ing.; D. Burgener, arch.  
Vaud: A. Chevalley, ing.; A. Gardel, ing.;  
M. Renaud, ing.; J.-P. Vouga, arch.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

de la Société anonyme du « Bulletin technique »  
Président: D. Bonnard, ing.  
Membres: Ed. Bourquin, ing.; G. Bovet, ing.; M. Bridel; M. Cosan-  
dey, ing.; J. Favre, arch.; A. Rivoire, arch.; J.-P. Stucky,  
ing.  
Adresse: Avenue de la Gare 10, 1000 Lausanne

## RÉDACTION

D. Bonnard, E. Schnitzler, S. Rieben, ingénieurs; M. Bevilacqua,  
architecte  
Rédaction et Editions de la S.A. du « Bulletin technique »  
Tirés à part, renseignements  
Avenue de Cour 27, 1000 Lausanne

## ABONNEMENTS

1 an . . . . .	Suisse	Fr. 40.—	Etranger	Fr. 44.—
Sociétaires . . . . .	»	» 33.—		
Prix du numéro . . . . .	»	» 2.—	»	» 2.50

Chèques postaux: « Bulletin technique de la Suisse romande »  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à: Imprimerie  
La Concorde, Terreaux 29, 1000 Lausanne

## ANNONCES

Tarif des annonces:

1/1 page . . . . .	Fr. 423.—
1/2 » . . . . .	» 220.—
1/4 » . . . . .	» 112.—
1/8 » . . . . .	» 57.—

Adresse: Annonces Suisses S.A.

Place Bel-Air 2. Tél. (021) 22 33 26, 1000 Lausanne et succursales



## SOMMAIRE

Sommes-nous dépassés par les sollicitations du monde moderne ? Exposé de M. M. Redli, directeur de l'Administration fédérale des finances, Berne.

Nécrologie. — Bibliographie. — Divers. — Les congrès.  
Documentation générale. — Informations diverses.

## SOMMES-NOUS DÉPASSÉS PAR LES SOLLICITATIONS DU MONDE MODERNE ?

Exposé de M. M. REDLI, directeur de l'Administration fédérale des finances, Berne, devant l'assemblée générale  
de la SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES (SIA), le 17 juin 1967, à Berne<sup>1</sup>

Sommes-nous dépassés par la technique ? Par les  
grands problèmes économiques ? Par les tâches innom-  
brables qui s'amoncellent devant nous ? Par la situation  
politique, à maints égards confuse ou instable ? Par  
les difficultés financières ? Par le rythme infernal de  
notre époque, qui ne nous laisse pas le loisir d'approfon-  
dir les problèmes ?

Je répondrai d'emblée : nous sommes *effectivement*  
harcelés par les multiples sollicitations du monde  
moderne, mais *c'est parce que nous le voulons bien*.  
Toute la question est de savoir si nous pouvons nous  
libérer de ces contraintes.

### I

Nous sommes tous désespérés devant l'évolution pro-  
digieuse de la recherche scientifique, de la technique et  
de l'industrie, car la nature humaine n'a guère changé

pour autant. L'homme a sans doute appris à s'adapter  
assez rapidement au milieu ambiant et à tirer parti des  
avantages de la civilisation matérielle, mais ses facultés  
mentales sont restées, à peu de chose près, ce qu'elles  
étaient toujours. Pour former et éduquer la génération  
montante comme aussi pour assurer l'épanouissement  
de la personnalité humaine, il faut autant de temps  
qu'autrefois. Le divorce entre le développement intel-  
lectuel et psychique — et même physique — de l'être  
humain et les transformations du milieu environnant  
créé, par la force des choses, un important facteur sup-  
plémentaire de déséquilibre qui explique notamment  
que l'intelligence technique la plus brillante aboutisse  
souvent à des réalisations humainement contestables.  
L'exemple classique à cet égard est la motorisation, où  
l'individu croit se libérer des contingences de la vie

<sup>1</sup> Traduction d'une conférence tenue en langue allemande. (Réd.).